SUMMER SEASON 23 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 23 • SANTA EUCARISTÍA

Be ready to accept the invitation to God's coming reign great messianic banquet.
Prepárate para aceptar la invitación al gran banquete mesiánico del reinado de Dios que viene.

St. Mary Magdalene Church
Anglican | Episcopal | Lutherpalian

Iglesia de Sta. María Magdalena
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

Primo Tapia
Playas de Rosarito
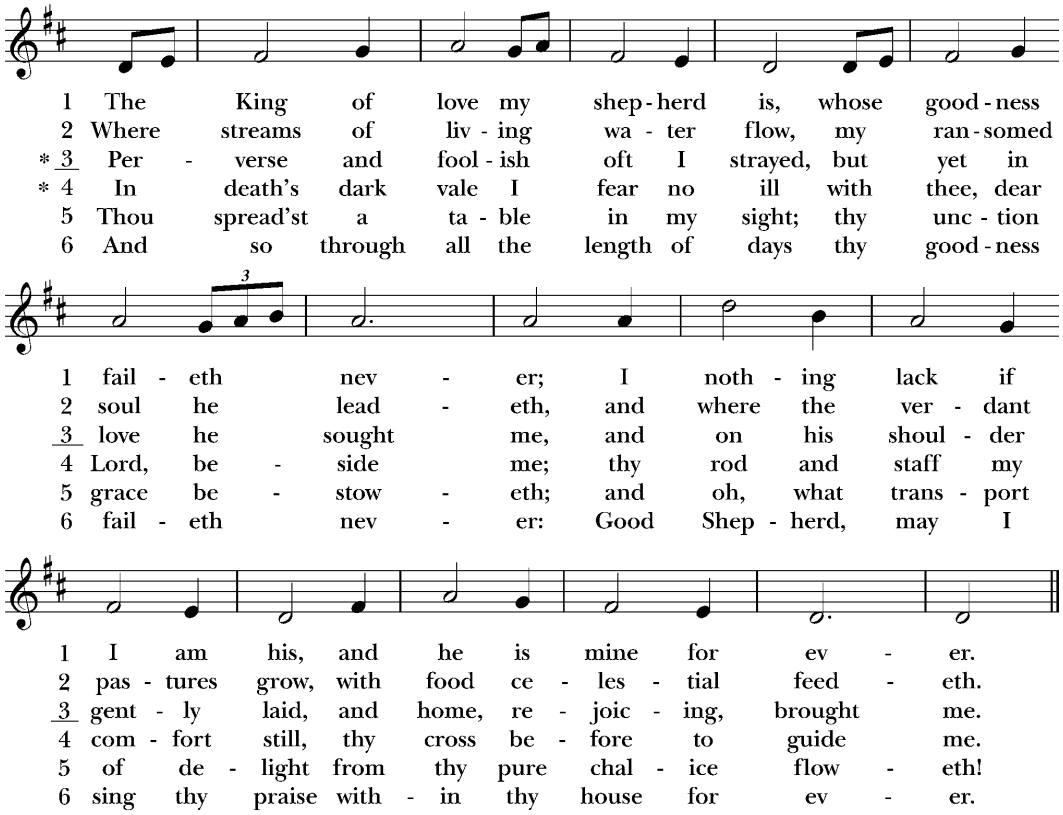
About this Gathering | Acerca de esta reunión

The invitation goes out to everyone in the streets: The banquet is ready and the table is set, and Isaiah sees it whole, with a feast of rich food on the mountain, death swallowed up forever, every tear wiped away. Paul writes from prison with inexplicable joy: Rejoice, the Lord is near, and the peace of God which surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus. Grace precedes us into every room we enter and follows us out.

La invitación va a todos en las calles: El banquete está listo y la mesa está puesta, e Isaías la ve entera, con un festín de comida rica en la montaña, la muerte se traga para siempre, cada lágrima se limpia. Pablo escribe desde la cárcel con alegría inexplicable: Alégrate, el Señor está cerca, y la paz de Dios que sobrepasa todo entendimiento guardará vuestros corazones y mentes en Cristo Jesús. La gracia nos precede a cada habitación en la que entramos y nos sigue fuera.

Prelude / Preludio | *We Shall Behold Him / Lo Veremos*

Hymn / Himno 645 | *The King of love my shepherd is; vs. 1, 2, 5 & 6 / El Rey del amor, mi pastor es; vs. 1, 2, 5 & 6*
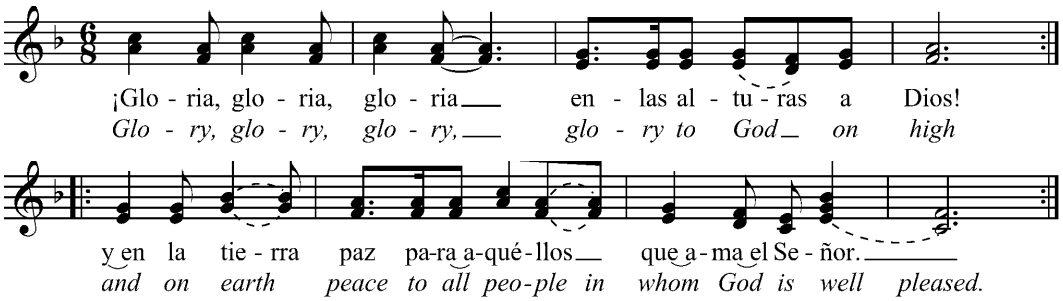




The Word of God | La Palabra de Dios

Blessed be the one, holy, and living God.
Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza WOV 637 | Glory, glory, glory / *Gloria, gloria, gloria*



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, we pray that your grace may always precede and follow us, that we may continually be given to good works; through Jesus Christ our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen*.

Isaiah / Isaías 25:6-9 | Isaiah pictures the end time when God will prepare a feast of rich abundance for all people. / Isaías imagina el fin de los tiempos en que Dios preparará una fiesta de rica abundancia para todas las personas.

A reading from the book of the prophet Isaiah.

On this mountain the Lord of hosts will make for all peoples a feast of rich food, a feast of well-aged wines, of rich food filled with marrow, of well-aged wines strained clear. And he will destroy on this mountain the shroud that is cast over all peoples, the covering that is spread over all nations; he will swallow up death forever. Then the Lord God will wipe away the tears from all faces, and the disgrace of his people he will take away from all the earth, for the Lord has spoken. It will be said on that day, "See, this is our God; we have waited for him, so that he might save us. This is the Lord for whom we have waited; let us be glad and rejoice in his salvation."

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 23| A celebration of God's loving care for us providing food, security, and protection. / Una celebración del amoroso cuidado de Dios por nosotros, proporcionando comida, seguridad y protección.

Let us read the Psalm responsively.

The LORD is my shepherd; *****

I shall not be in want.

He makes me lie down in green pastures *****

and leads me beside still waters.

He revives my soul *****

and guides me along right pathways for his Name's sake.

Though I walk through the valley of the shadow of death, I shall fear no evil; *****

for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.

You spread a table before me in the presence of those who trouble me; *****

you have anointed my head with oil, and my cup is running over.

Surely your goodness and mercy shall follow me all the days of my life, *****

and I will dwell in the house of the LORD for ever.

Philippians / Filipenses 4:1-9 | Paul invites Christ-followers to exult in joy in the Lord who is near at hand. / Pablo invita a los seguidores de Cristo a regocijarse con alegría en el Señor que está cerca.

A Reading from Paul's letter to the church in Philippi.

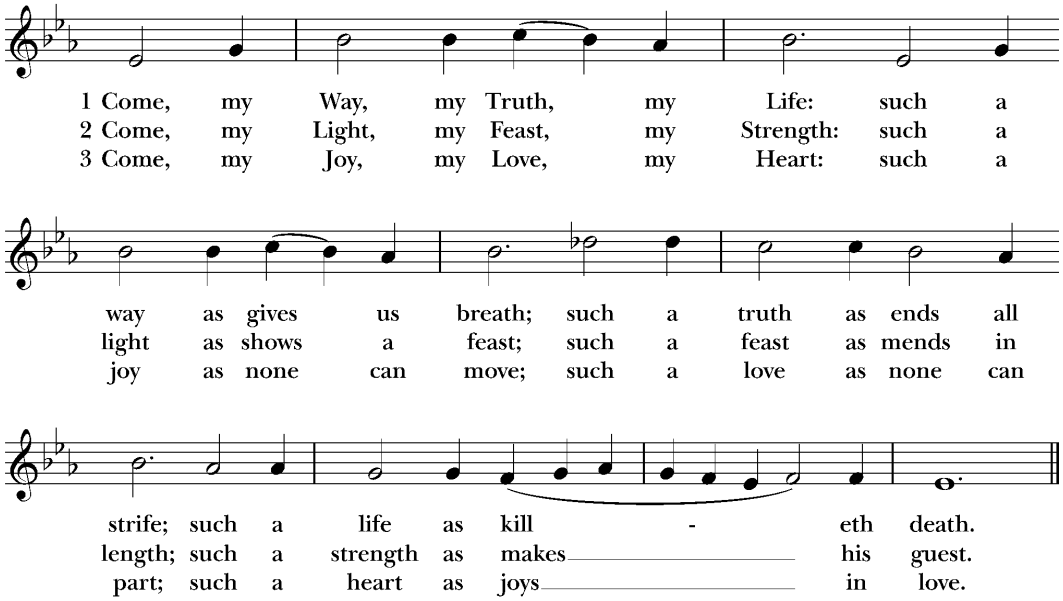
Therefore, my brothers and sisters, whom I love and long for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, my beloved. I urge Euodia and I urge Syntyche to be of the same mind in the Lord. Yes, and I ask you also, my loyal companion, help these women, for they have struggled beside me in the work of the gospel, together with Clement and the rest of my coworkers, whose names are in the book of life. Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near.

Do not be anxious about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. As for the things that you have learned and received and heard and noticed in me, do them, and the God of peace will be with you.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno 487 | *Come, my Way, my Truth, my Life / Ven, mi camino, mi verdad, mi vida*



Matthew / Mateo 22:1-14 | The parable of the wedding banquet shows God's desire to open the reign of God to all. / La parábola del banquete de bodas muestra el deseo de Dios de abrir el reinado de Dios a todos.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

Once more Jesus spoke to them in parables, saying: "The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. He sent his slaves to call those who had been invited to the wedding banquet, but they would not come. Again he sent other slaves, saying, 'Tell those who have been invited: Look, I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; come to the wedding banquet.' But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, while the rest seized his slaves, mistreated them, and killed them. The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his slaves, 'The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore into the main streets, and invite everyone you find to the wedding banquet.' Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad, so the wedding hall was filled with guests. "But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, and he said to him, 'Friend, how did you get in here without a wedding robe?' And he was speechless. Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot, and throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.' For many are called, but few are chosen."

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. *(Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman)*

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Live-streaming Disclaimer:
The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God. Amen.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let us humbly approach our God, saying, Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

God our Savior, strengthen your Church to stand firm in your love. May we struggle not with one another, but instead struggle beside one another in the work of the gospel. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

2 God our Savior, you make happy those who act with justice. May the leaders and people of the nations dedicate themselves to pure and honorable dealings. Let your justice and peace reign on this earth. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

3 God our Savior, you are good to us. You have blessed us with a rich creation and a beautiful planet for our home. May we cherish the gifts you have given us—*The people add their thanksgivings*. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

4 God our Savior, deliver our communities from worry. Make us a people of prayer, a congregation who intercedes for our neighbors. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

5 God our Savior, you are always near. Assure the lonely; heal the sick; do mighty acts in the lives of the downcast. With thankful hearts, trusting in your mercy, we make our requests known to you—*The people add their petitions & intercessions*. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

6 God our Savior, your mercy endures forever. May those who have died glory in your inheritance and feast at your heavenly banquet for all eternity—*The people add their remembrances*. Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

In the name of Jesus we pray, Remember us with favor, O Lord;

Visit us with your saving help.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen*.

Peace / Paz

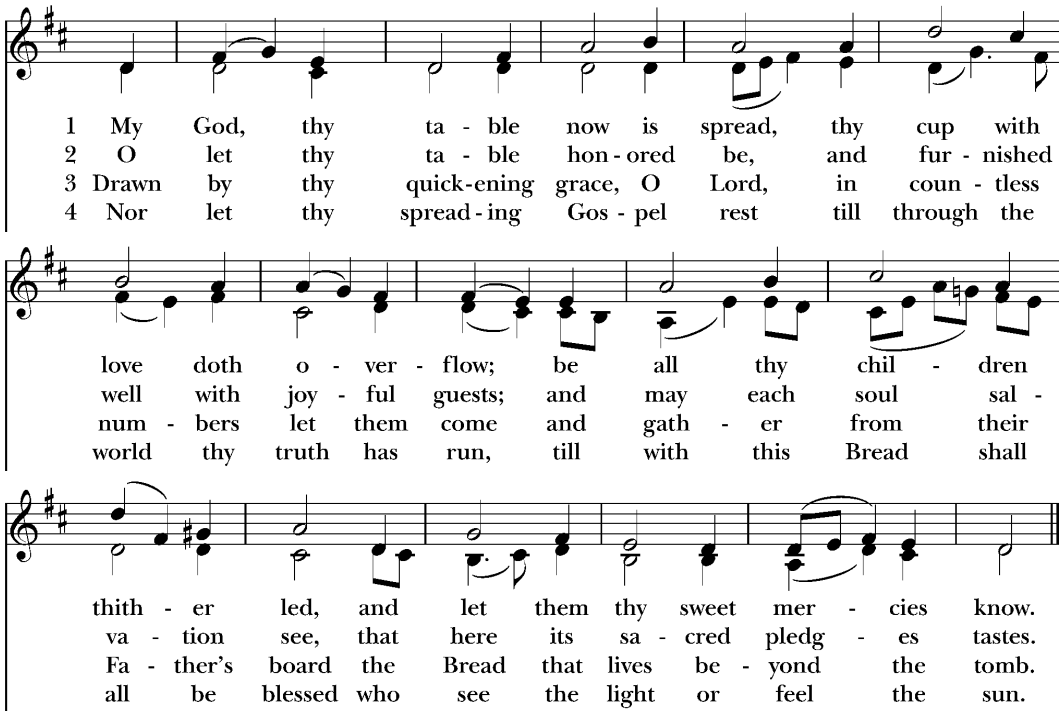
The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Holy Communion & Offering / La Sagrada Comunión & Oferta

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno 321 | *My God, thy table now is spread / Dios mío, tu mesa ahora está extendida*



The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

O Lord our God, yours is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty.

For everything in heaven and on earth is yours.

Lift up your hearts.

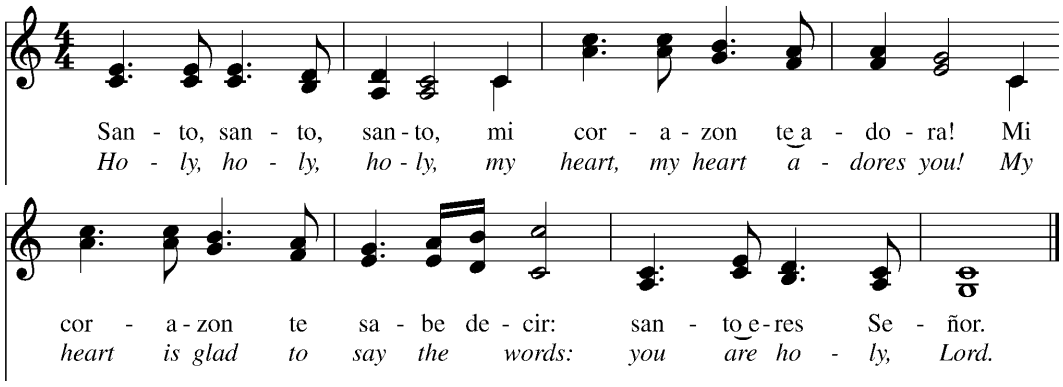
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right indeed, it is our joy and our salvation, holy Lord, almighty Father, everlasting God, at all times and in all places to give you thanks and praise through Christ your only Son. You are the source of all life and goodness; through your eternal Word you have created all things from the beginning and formed us in your own image; male and female you created us. When we sinned and turned away you called us back to yourself and gave your Son to share our human nature. By his death on the cross, he made the one perfect sacrifice for the sin of the world and freed us from the bondage of sin. You raised him to life triumphant over death; you exalted him in glory. In him you have made us a holy people by sending upon us your holy and life giving Spirit. Therefore with the faithful who rest in him, with angels and archangels and all the company of heaven, we proclaim your great and glorious name, for ever praising you and singing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Santo, santo, santo Holy, holy, holy*



All glory and thanksgiving to you, holy Father; on the night before he died your Son, Jesus Christ, took bread; when he had given you thanks, he broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me. After supper he took the cup; when he had given you thanks, he gave it to them and said: Drink this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins; do this as often as you drink it, to remember me.

Glory to you, Lord Christ; your death we show forth; your resurrection we proclaim; your coming we await; Amen! Come Lord Jesus.

Therefore loving God, recalling your great goodness to us in Christ, his suffering and death, his resurrection and ascension, and looking for his coming in glory, we celebrate our redemption with this bread of life and this cup of salvation. Accept our sacrifice of praise and thanksgiving which we offer through Christ our great high priest. Send your Holy Spirit that these gifts of bread and wine which we receive may be to us the body and blood of Christ, and that we, filled with the Spirit's grace and power, may be renewed for the service of your kingdom. United in Christ with all who stand before you in earth and heaven, we worship you, O God, in songs of everlasting praise.

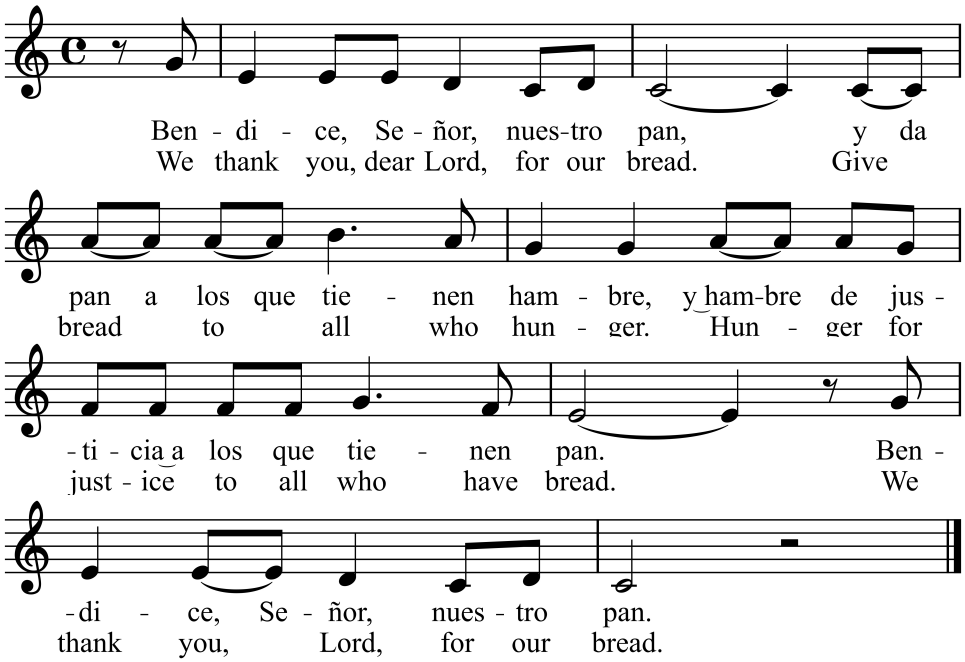
Blessing, honor and glory be yours, here and everywhere, now and for ever. ***Amen****.*

The Lord's Prayer / La Oración del Señor | *Please pray boldly in your chosen language and voice. / Por favor, reza con valentía en el idioma y la voz que elijas.*

Gathering all our hopes, needs, and praises, we lift them to God in the prayer our Lord Jesus taught, trusting His words to guide our hearts.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Bendice, Señor, nuestro Pan (Bilingual) - El Salvador/Argentina*
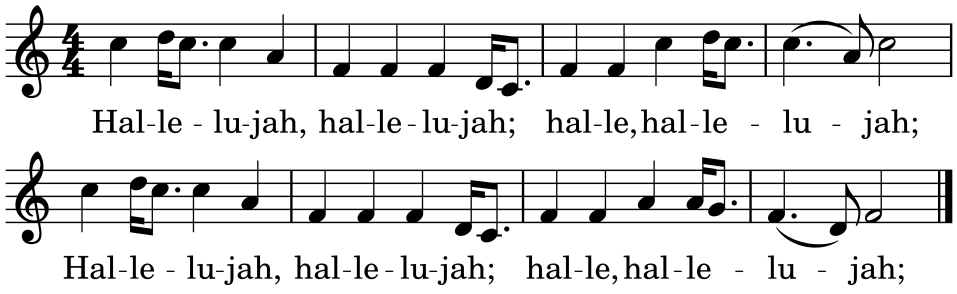


Communion / Comunión

The Gifts of God for the People of God. Behold what you are.

May we become what we receive.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.
Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 609 | *Hallelujah Muscogee (Creek) Indian*



Sending Prayer / Enviando Oración
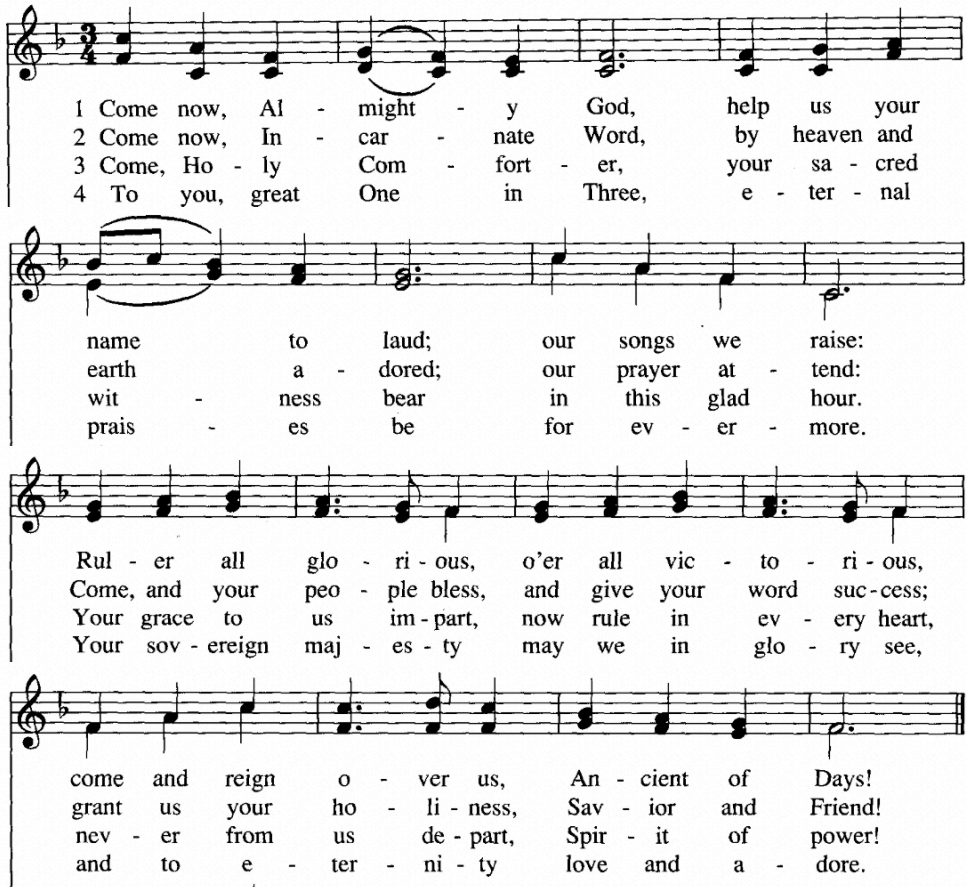
Let us pray together.

Holy God, we thank you for hearing our prayers, feeding us with your word and sacraments and encouraging us in our gathering together. Take us and use us to love and serve you and all people in the power of your Spirit and in the name of your Son, Jesus Christ our savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

God's Blessing be with you, Christ's peace be with you, the Spirit's outpouring be with you, now and always.
Amen.

Hymn / Himno NCH 275 | *Come now, Almighty God / Ven ahora, Dios Todopoderoso*



Dismissal / Despido

Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Come now, Almighty God / Ven ahora, Dios Todopoderoso*



Blessing of the Animals; 10am Sunday October 18th

Celebrating Creation on the Feasts of Francis & Claire of Assisi

With our voices, and because your animal companions are most welcome, with barks and meows, we'll thank God for all creation in a spirited prayer service as we celebrate the Feasts of Francis and Clare of Assisi and offer prayers and blessings for our animal companions, both current and past, and for the earth, our island home. In the Scriptures, the act of blessing means "the imparting of power or life." So to bless is more than an expression of goodwill and caring. To bless is to impart God's power in the flesh of life! The blessing of each animal, by name, means that health, healing, and life are being mediated from God for the benefit of the animal in its relationship with its human partners. For those interested, at the conclusion of the service you may bring your critter companion up for a special blessing from one of the pastors.

Bendición de los Animales; 10am Domingo de Octubre 18th

Celebrando la Creación en las Fiestas de Francisco y Clara de Assisi

Con nuestras voces, y porque sus compañeros animales son muy bienvenidos, con ladridos y maullidos, agradeceremos a Dios por toda la creación en un animado servicio de oración mientras celebramos las fiestas de Francisco y Clara de Asís y ofrecemos oraciones y bendiciones para nuestros compañeros animales, tanto actuales como pasados, y por la tierra, nuestro hogar de la isla. En las Escrituras, el acto de bendición significa "la impartición de poder o vida". Así que bendecir es más que una expresión de buena voluntad y cuidado. ¡Bendecir es impartir el poder de Dios en la carne de la vida! La bendición de cada animal, por su nombre, significa que la salud, la curación y la vida están siendo mediadas por Dios para el beneficio del animal en su relación con sus socios humanos. Para aquellos interesados, al final del servicio pueden traer a su compañero de criatura para una bendición especial de uno de los pastores.

Ways to Give

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click Donate.; OR Click SMMC Online Giving;
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum Transparency 2026

Candid.

St. Mary Magdalene Church | Primo Tapia, Playas de Rosarito
Anglican • Episcopalian • Lutherpalian
Iglesia Anglicana de México | IAM | Anglican Church of Mexico
the Most Revdma Sally Sue Hernàndez, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor
WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming
Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican
Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.
St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811
Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: @marymagdaleneanglicanrosarito
eMail: mark@marymagdaleneanglican.net